

**OFFENER
EINSTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB**

**für die Erstellung eines Projekts über
die technische und wirtschaftliche
Machbarkeit für den Neubau von ca. 10
Wohnungen in der Erweiterungszone
„C1 Stampflweg 2“ in der Gemeinde
Eppan**

Code CIG:

8680866D3B

Einheitscode CUP:

E13I19000050003

Code Bauvorhaben:

1558

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA APERTA
IN UN GRADO**

**per l'elaborazione di un progetto di
fattibilità tecnica ed economica per la
nuova costruzione di ca. 10 alloggi
nella zona d'espansione "C1 via
Stampfl 2" nel comune di APPIANO**

Codice CIG:

Codice CUP:

Codice dell'opera:

Protokoll Kolloquium und Beantwortung Rückfragen -

Verbale colloquio e risposte quesiti -

Es wird vorausgeschickt, dass,

- das Institutes für den sozialen Wohnbau im Sinne der Art. 152 Abs. 1 Buchstabe a) des GVD Nr. 50 von 2016 einen offenen, einstufigen Planungswettbewerb ausgeschrieben hat;
- die Modalitäten und die Bedingungen des Wettbewerbes in der Auslobung, veröffentlicht am 28.04.2021, festgelegt sind;

Dies alles vorausgeschickt:

Am 18.05.2021 mit Beginn um 9:30 Uhr, in Eppan in der Zone Stampflweg 2, hat das vorgesehene und in der Auslobung festgelegte Kolloquium, sowie die Begehung des Wettbewerbsareals für die Teilnehmer stattgefunden.

Die Aufgabe der Protokollabfassung wurde von der Wettbewerbskoordinatorin Arch. Arianna Sperandio übernommen.

Anwesend waren:

- Arch. Othmar Neulichedl (Amtdirektor des technischen Amtes West des WOBI / EVV);
- Arch. Arianna Sperandio (Wettbewerbskoordinatorin);
- die Wettbewerbsteilnehmer;

Es wird gemeinsam mit den Teilnehmern ein Lokalaugenschein am Areal gemacht, wobei alle von den Teilnehmern gestellten Fragen aufgezeichnet und in das Protokoll aufgenommen wurden;

Der EVV begrüßt die Anwesenden und erläutert Details zum Baugrundstück, zum Durchführungsplan und zu den allgemeinen technischen Parametern, die in der Wettbewerbsauslobung enthalten sind.

Anschließend werden von den Anwesenden Fragen gestellt, die z. T. vom Amtdirektor, Arch. Neulichedl, sowie von der Wettbewerbskoordinatorin arch. Arianna Sperandio beantwortet, und in untenstehender Tabelle angeführt werden.

Die Techniker des Wohnbauinstitutes bedanken sich bei allen Anwesenden für die Teilnahme. Der Lokalaugenschein mit Kolloquium wird um 10.30 Uhr beendet.

Premesso che

- Istituto per l'edilizia sociale ha provveduto indire un concorso di progettazione a procedura aperta in un grado svolta con modalità telematica ai sensi del art. 152 comma 1 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016;
- le modalità e le condizioni del concorso sono stabilite nel disciplinare di concorso, pubblicato in data 28.04.2021;

Tutto ciò premesso:

il giorno 18.05.2021 con inizio alle ore 9:30 nella località di Appiano zona via Stampfl 2 è stato eseguito il sopralluogo e colloquio sull'areale di progetto con i partecipanti, così come definito dal bando di concorso.

Le funzioni di redazione del verbale sono state esercitate dalla coordinatrice di concorso arch. Arianna Sperandio.

Erano presenti:

- arch. Othmar Neulichedl (direttore dell'ufficio tecnico ovest dell'IPES/ RUP)
- arch. Arianna Sperandio (coordinatrice del concorso);
- partecipanti al concorso;

Si esegue congiuntamente ai partecipanti un sopralluogo sull'areale di concorso, prendendo atto di tutte le domande poste dagli stessi e riportandole nel presente verbale;

Il RUP saluta i presenti e spiega dettagli sul terreno da edificare, sul piano d'attuazione e sui parametri contenenti nel disciplinare di concorso.

Di seguito vengono poste delle domande dai presenti, le quali vengono in parte risposte dal direttore d'ufficio, arch. Othmar Neulichedl e dalla coordinatrice di concorso, arch. Arianna Sperandio e che vengono elencate nella tabella sottostante.

I tecnici dell'Istituto ringraziano tutti i presenti per la loro partecipazione; il sopralluogo con colloquio termina alle ore 10.30.

<p><u>Frage 1</u> Bezieht sich die obligatorische Eingangsquote 441,36 auf den Eingang des Bauloses oder auf den Eingang des Gebäudes? <u>Antwort 1:</u> Wie auf Seite 44 des Wettbewerbsverfahrens angeführt, ist die Nullquote 441,36=00 (gemäß Vermessung) und nicht 399,53 (wie im Durchführungsplan angegeben). Die Quote des Erdgeschosses ist im Durchführungsplan angeführt und beträgt -1,13 in Bezug auf die Nullquote, d.h. 440,23 (=441,36-1,13).</p> <p><u>Frage 2:</u> Verfügt das Baulos über Fernwärme oder Gas? <u>Antwort 2:</u> Das Baulos verfügt über keinen Anschluss an das Fernheizwerk und wird mit Erdgas versorgt (dies geht aus dem Durchführungsplan, insbesondere aus dem Infrastrukturenplan 6.2 hervor).</p> <p><u>Frage 3:</u> Ist die Verwendung der Mönch – und Nonnenziegel verpflichtend? <u>Antwort 3:</u> Gemäß Art. 12 der Durchführungsbestimmungen ist die Verwendung von Mönch – und Nonnenziegeln vorzuziehen; dies ist jedoch nicht verpflichtend.</p>	<p><u>Domande tecniche</u></p> <p><u>Domanda 1</u> La quota di ingresso obbligatoria 441,36 è riferita all'ingresso del lotto o all'ingresso della casa? <u>Risposta 1:</u> Come riportato a pag 44 del disciplinare di concorso, la quota zero è 441,36=00 (come da rilievo) e non 399,53 (come da piano di attuazione). La quota del piano terra è riportata nel piano di attuazione ed è -1,13 rispetto alla quota zero, quindi 440,23 (=441,36-1,13).</p> <p><u>Domanda 2</u> Il lotto è servito dal teleriscaldamento o dal gas? <u>Risposta 2:</u> Il lotto non è servito dal teleriscaldamento ma è servito dal gas (si veda il piano di attuazione, in particolare il piano delle infrastrutture tav. 6.2)</p> <p><u>Domanda 3</u> La copertura con tegole in coppi è obbligatoria? <u>Risposta 3:</u> All'art 12 delle norme di attuazione è indicato che è da preferire l'impiego di coppi ma non ne viene imposto l'impiego.</p>
<p><u>Verwaltungsfragen:</u></p> <p><u>Frage 1</u> <u>Gelten als Teilnahmevoraussetzungen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Bestätigungen über die Ausführung von Machbarkeitsstudien? - Preise von Planungswettbewerben? <p><u>Antwort 1</u> Nein, keines der beiden wird als gültig betrachtet</p> <p><u>Frage 2</u> Wer am Wettbewerb teilnimmt muss alle Unterlagen digital unterzeichnen. Reicht es, wenn nur der Beauftragte unterzeichnet oder müssen alle Teilnehmer unterzeichnen? <u>Antwort 2</u> Es müssen alle Teilnehmer der noch zu gründenden zeitweiligen Bietergemeinschaft die vorzulegenden Unterlagen unterzeichnen.</p>	<p><u>Domande amministrative</u></p> <p><u>Domanda 1</u> Valgono come requisiti per partecipare al concorso:</p> <ul style="list-style-type: none"> - i certificati di esecuzione di studi di fattibilità? - il premio a un concorso di progettazione? <p><u>Risposta 1</u> No, nessuno dei due viene considerato valida.</p> <p><u>Domanda 2</u> Chi partecipa al concorso deve firmare digitalmente tutti i documenti. È sufficiente che firmi solo il mandatario o devono firmare tutti i partecipanti? <u>Risposta 2:</u> Tutti i partecipanti al raggruppamento temporaneo costituendo devono firmare tutti i documenti.</p>

Fragen, welche innerhalb des 18.05.2021 an die Koordinierungsstelle eingereicht wurden:

Risposta alle domande pervenute alla sede di coordinamento entro il 18.05.2021:

	Domande tecniche
<p><u>Frage 1:</u> Wie werden die Quoten des Rechtsplanes durch die Abänderung der Nullquote als Ausgangspunkt (auf +441,36) verändert? <u>Antwort 1:</u> Sie ändern sich im Sinne, dass die relativen Quoten des Durchführungsplanes sich auf den neuen Bezugspunkt des Nullpunkts (Quote +441,36) beziehen</p> <p><u>Frage 2:</u> Sind die Quoten des Erdgeschosses und des Untergeschosses bindend oder können diese abgeändert werden? <u>Antwort 2:</u> Bezugnehmend auf den Art. 5 der Durchführungsverordnung sind die Höhenquoten der Schnitte im Gestaltungsplan bindend, und folglich auch die Quoten des Erd- und Untergeschosses.</p>	<p><u>Domanda 1</u> la modifica della quota 0,00 di riferimento (a +441,36m) come modifica le quote del piano normativo? <u>Risposta 1:</u> Le modifica nel senso che le quote relative del piano normativo si riferiscono alla nuova quota zero di riferimento, ovvero alla quota +441,36.</p> <p><u>Domanda 2</u> La quota del piano terra e del piano interrato sono vincolate o possono essere modificate? <u>Risposta 2:</u> In base all'Art 5 delle Norme di Attuazione, le quote altimetriche delle sezioni del piano indicativo sono vincolanti, quindi anche quelle del piano terra e del primo interrato..</p>
Verwaltungsfragen	Domande amministrative
<p><u>Frage 1</u> Ich möchte als einzelner Freiberufler teilnehmen, habe aber die besonderen Voraussetzungen nicht, sondern nur die allgemeinen, die im Punkt A 3.4 – A, B, C, D, E. Kann man am Wettbewerb teilnehmen und nur im Falle des Gewinns die besonderen Voraussetzungen nachweisen, indem man eine Gruppe bildet, die den Besitz nachweisen kann, innerhalb von 10 Tagen nach Übermittlung der Klärungsanfrage? <u>Antwort 1:</u> Nein, alle Voraussetzungen müssen bereits zum Zeitpunkt der Abgabe des Teilnahmeantrages vorhanden sein und das Planungsteam, das im Falle des Gewinns den Auftrag übernimmt, muss bereits mitgeteilt werden.</p> <p><u>Frage 2</u> Mit Bezug auf Punkt 5.3 der Wettbewerbsauslobung möchte man wissen, ob das Dokument EEE verpflichtend abgegeben werden muss oder nach Gutdünken des Teilnehmers. Würde die versäumte Abgabe zum Ausschluss führen? <u>Antwort 2:</u> Es ist ein Dokument, das fakultativ statt des Vordruckes 2 abgegeben werden kann und die versäumte Abgabe des EEE führt nicht zum Ausschluss sofern der Vordruck 2 vorgelegt wird.</p>	<p><u>Domanda 1</u> Vorrei partecipare come professionista singolo, non avendo i requisiti speciali, ma soltanto i requisiti generali descritti nel punto A3.4 - A,B,C,D,E. Si può partecipare al concorso e solo in caso di vincita dimostrare i requisiti speciali formando un gruppo che li dimostri nei successivi 10 giorni l' inoltro della richiesta di chiarimenti? <u>Risposta 1:</u> No, tutti i requisiti devono essere posseduti già al momento della presentazione dell'istanza di partecipazione e anche il gruppo di progettazione, che in caso di vincita, assumerà l'incarico, deve già essere dichiarato.</p> <p><u>Domanda 2</u> Con riferimento al punto A 5.3 del Disciplinare di Concorso, si richiede di chiarire se il documento DGUE debba essere consegnato obbligatoriamente oppure a discrezione del concorrente. Nel caso, la mancata consegna comporta motivo di esclusione? <u>Risposta 2:</u> È un documento che può essere presentato facoltativamente al posto del Modulo 2 e la mancata consegna del DGUE non comporta l'esclusione qualora sia presentato il modulo 2.</p>

Frage 3:

Erhalten die ersten 3 Teilnehmer in der endgültigen Rangordnung und die anderen Projekte mit Anerkennung von 4 bis 6 (Punkt A 5.8 der Wettbewerbsauslobung) eine Bestätigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Dienstleistung, die dem Lebenslauf dienen kann?

Antwort 3:

Auf Anfrage wird eine Bestätigung über die Positionierung in der Rangordnung des Wettbewerbes ausgestellt.

Frage 4

Mit Bezug auf die Leistungen, die auf den Seiten 57-62 der Wettbewerbsauslobung aufgelistet sind, fragt man, ob unter den Mindestteilnehmern ein Geologe sein muss, da die Leistung des geologischen und geotechnischen Berichtes ausdrücklich gefordert (und entgolten) wird. Im bejahenden Fall, muss diese Figur im Teilnahmeantrag unter B) Zusammensetzung des Teams angegeben werden?

Antwort 4:

Der Geologe muss Mitglied des Teams sein und dementsprechend im Teilnahmeantrag angegeben werden.

Frage 5:

Mit Bezug auf die Vorschriften der Wettbewerbsauslobung ersucht man zu klären, ob zum Zwecke der Teilnahme am Verfahren im Team ein zugelassener KlimaHaus Berater und/oder ein MUK Berater angegeben werden muss? Im bejahenden Fall, muss diese Figur im Teilnahmeantrag unter B) Zusammensetzung des Teams angegeben werden?

Antwort 5:

Es muss kein Berater Mitglied der Gruppe sein, aber das Klimahausprojekt sowie die MUK müssen von den Planern als Leistung erbracht werden.

Frage 6

Mit Bezug auf den Absatz auf Seite 38 der Wettbewerbsauslobung „ Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 1 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Planung und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase und Brandschutzprojekt beträgt 183.350,59 Euro“ ersucht man zu klären, ob unter den Mindestteilnehmern ein Brandschutzplaner, der in den Listen des Ministeriums gemäß geltenden Normen vorgesehen werden muss, auch

Domanda 3

Si richiede se ai primi 3 concorrenti selezionati in graduatoria finale e agli ulteriori progetti riconosciuti dal 4 al 6 (punto A 5.8 del Disciplinare di Concorso), sarà rilasciato un Certificato di Buona Esecuzione del Servizio utilizzabile a livello curriculare.

Risposta 3:

Su richiesta si rilascerà un certificato che conferma la posizione nella graduatoria del concorso

Domanda 4

Con riferimento alle prestazioni elencate a pagg. 57- 62 del Disciplinare di Concorso, si richiede se tra le figure minime richieste debba essere presente un geologo, essendo espressamente richiesta (e remunerata) la relazione geologica e geotecnica. In caso di risposta affermativa, tale figura deve essere indicata nell'istanza di partecipazione al punto "B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO"?

Risposta 4:

Il geologo deve essere membro del gruppo e di conseguenza deve essere indicato nell'istanza di partecipazione.

Domanda 5

Si richiede di chiarire se, con riferimento alle specifiche contenute nel Disciplinare di Concorso, ai fini della partecipazione alla procedura è necessario indicare nel gruppo di lavoro sia un consulente CasaClima abilitato, sia un consulente CAM o, alternativamente, solo uno dei due? In caso di risposta affermativa, tali figure devono essere indicate nell'istanza di partecipazione al punto "B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO"?

Risposta 5:

Non dovrà essere membro del gruppo di lavoro un consulente, ma tra le prestazioni dei progettisti rientrano il progetto casaclima e i CAM.

Domanda 6

Con riferimento a quanto scritto a pag. 38 del Disciplinare di Concorso "Il corrispettivo per la progettazione e il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e la progettazione antincendio calcolato sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 1 ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a: 183.350,93 Euro", si richiede di chiarire se tra le figure minime richieste debba essere presente un

wenn diese Leistung nicht ausdrücklich in den Tabellen der Honorarberechnung (Seiten 57-62 der Wettbewerbsauslobung) vorgesehen ist?

Antwort 6:

Die Brandschutzplanung wird mit den Leistungen Qbl.15 / Qbl.18 vergütet, angewandt auf den Teil des Gebäudes, der vom Brandschutz betroffen ist. Dieser Betrag ist nicht in den zu vergebenden Leistungen des Wettbewerbes berechnet worden und wird ergänzt werden. Ein Techniker für die Ausarbeitung der entsprechenden Unterlagen ist aber notwendig.

Frage 7:

leider konnte ich den Unterlagen zum Planungswettbewerb die folgenden Informationen nicht entnehmen:

Abgabedatum? Wann müssen die Unterlagen eingereicht werden?

Abgabeformat, Digital oder in Papierform? An Welche Adresse?

Gibt es neben den Anforderungen der Auslobung an die Inhalte noch Angaben welche Pläne in welchem Maßstab abgegeben werden müssen? (z.B. Lageplan 1:500, alle Grundrisse 1:200, Schnitte, Ansichten in 1:200. oder ähnliches)

Antwort 7:

Abgabedatum ist in den Terminübersicht auf Seite 4 der Wettbewerbsauslobung angegeben;

Abgabeformat der Unterlagen ist unter Punkt A 5.1 der Wettbewerbsauslobung angegeben;

Die Abgabeadresse ist unter Punkt A 5.3 Wettbewerbsauslobung angegeben

Die geforderten Leistungen (welche Pläne in welchem Maßstab u.s.w.) sind unter Punkt A 5.1 Wettbewerbsauslobung angegeben

professionista antincendio iscritto negli elenchi ministeriali conformemente alla normativa vigente, sebbene tale attività non sia espressamente elencata nelle relative tabelle di calcolo dei corrispettivi (pagg 57- 62 del Disciplinare di Concorso).

Risposta 6:

La progettazione antincendio viene compensata con le prestazioni Qbl.15 / Qbl.18 applicate alla porzione di edificio interessata dall'attività antincendio. Tale importo non è stata computata nel calcolo delle prestazioni affidate attraverso il concorso. Questo importo verrà integrato. Il tecnico specifico per l'elaborazione della documentazione è necessario.

Domanda 7:

Purtroppo non sono stato in grado di trovare le seguenti informazioni nella documentazione del concorso:

Data di consegna? Quando dovranno essere presentati i documenti?

Modalità di consegna, digitale o cartaceo? A quale indirizzo?

Ci sono altre prescrizioni oltre a quelli contenuti nel disciplinare quali elaborati progettuali devono essere consegnati in quale scala? (p.e. planimetria 1:500, tutte le piante 1:200, sezioni, prospetti in 1:200 o simile)

Risposta 7:

La data di consegna è indicata sotto le scadenze a pag. 4 del disciplinare di concorso;

Le modalità di consegna sono indicate al punto A 5.1 del disciplinare di concorso

L'indirizzo di consegna è indicato al punto A 5.3 del disciplinare di concorso;

Le prestazioni richieste (quali piante in quale scala, ecc.) sono indicate al punto A 5.1 del disciplinare di concorso

Das vorliegende Protokoll bildet integrierenden Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

Il presente verbale è parte integrante del Disciplinare di concorso.

Die Wettbewerbskoordinatorin- la coordinatrice del concorso

Arch. Arianna Sperandio

der EVV- il RUP

Arch. Othmar Neulichedl